

мента составил доклад, единогласно принятый Парламентом и решительно поддержанный министром иностранных дел; в нем ясно указывается, что если бюджет Организации Объединенных Наций не будет сокращен до уровня, при котором взнос Норвегии будет под силу норвежскому правительству, то Норвегия должна будет подумать о своем выходе из состава специализированных учреждений. По мнению г-на Гамбро, бюджетная смета Департамента информации непропорционально велика по сравнению с достигнутыми этим Департаментом результатами.

62. Кроме того, необходимо провести различие между отдельными районами в отношении степени, в которой деятельность Департамента информации необходима. В некоторых странах ассоциации содействия Организации Объединенных Наций совершенно излишни.

63. Делегация Норвегии еще раз поддержит рекомендации Консультативного комитета. Однако в будущем она в этой поддержке откажет, если только не будет произведено тщательное изучение нужд и работы Департамента информации.

64. Лорд КРУК (Соединенное Королевство) присоединяется к замечаниям представителей Нидерландов и Норвегии. Его правительство озабочено тем, что более 12 процентов общей суммы бюджета Организации Объединенных Наций предназначается на Департамент информации; он всецело поддерживает соображения, приведенные в пунктах 132 и 133 доклада Консультативного комитета (А/1312).

65. Лорд Крук разделяет точку зрения представителя СССР, считающего, что можно произвести некоторое сбережение в Отделе кинофильмов и наглядной информации и в Радиоотделе. Лорд Крук кроме того указывает, что смета расходов по печатным изданиям составляет 327 500 долл., а поступления от продажи этих изданий — всего лишь 47 000 долл. (А/1312, пункт 137); поэтому естественно предположить, что в Отделе продажи и распространения изданий возможны некоторые улучшения. Кроме того, можно зна-

чительно сократить бесплатную рассылку большого количества изданий.

66. Делегация Соединенного Королевства возражает против дальнейших значительных сокращений в бюджете Департамента информации, но соглашается с делегациями Австралии и Нидерландов, что пора серьезно и всесторонне изучить работу Департамента. Народы всего мира никогда так живо не ощущали существования Организации Объединенных Наций и достигнутых ею результатов; и все же, хотя работа Департамента информации несомненно значительно этому способствовала, постоянное увеличение бюджетных ассигнований не оправдывается. На этом основании делегация Соединенного Королевства поддержит предложение Австралии о сокращении бюджетной сметы по Департаменту информации на 1952 год на 250 000 долл., когда это предложение будет представлено в письменной форме.

67. Г-н ФРИЙС (Дания) заявляет, что он всегда живо интересовался деятельностью Департамента информации; если Консультативный комитет не в состоянии предпринять всестороннего изучения его деятельности, то он предлагает Пятому комитету обдумать возможность введения процедуры, предложенной представителем Нидерландов.

68. Ввиду существующего международного положения, делегация Дании возражает против более значительных сокращений, чем те, которые были предложены Консультативным комитетом. Однако г-н Фрийс соглашается с представителем Соединенного Королевства: некоторые предложения представителя СССР заслуживают более тщательного изучения.

69. Наконец делегация Дании разделяет мнение нидерландской делегации о том, что официальные сообщения для прессы часто не приносят пользы.

70. В ответ на заявление г-на ГАНЕМА (Франция) и г-на ФУРИ (Южно-Африканский Союз), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что текст предложений СССР и Австралии будет разослан членам Комитета.

Заседание закрывается в 1 ч. 10 м. дня.

ДВЕСТИ СОРОК ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 12 октября 1950 года, 3 ч. дня Лейк Соксес, Нью-Йорк
Председатель: Магараджа Джам, сагиб НАВАНАГАРСКИЙ (Индия)

Бюджетная смета на 1951 финансовый год: а) Бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (А/1267); с) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/1312 и Согг.1 и Add.1) (первое чтение, продолжение)

[Пункт 39]*

ЧАСТЬ III, РАЗДЕЛ 13.

ДЕПАРТАМЕНТ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)

1. Г-н ЭЛЛИОТ (Канада) поддерживает заявления, сделанные на предыдущем заседании представителями

Австралии, Дании и Нидерландов, и соглашается с необходимостью произвести обзор услуг, оказываемых Департаментом информации, и определить степень их ценности. В течение предстоящего года необходимо создать группу для обследования этого вопроса, с тем чтобы она удостоверилась, какие результаты достигаются предоставляемой Департаментом информацией и какие расходы этим вызываются.

2. Канадское правительство беспокоится не столько о том, что денежные средства тратятся на распространение информации, как о ценности результатов, истекающих из этих трат. Доклады, которые этой группе предстоит изучать, будут представлены ей не толь-

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

ко экспертами в области информации, но и должностными лицами на службе правительств. Путем сравнения этих докладов группа по обследованию этого вопроса будет в состоянии составить себе представление о ценности услуг, оказываемых Департаментом информации. По мнению оратора, такое обследование может обнаружить, что распространяется большое количество малонинтересного материала, который получатели просто сдают в архив.

3. Делегация Канады поддерживает рекомендации, которые Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам сделал в отношении Департамента информации; однако делегация предлагает, чтобы в 1951 году Генеральный Секретарь представил Пятому комитету доклад о том, чем оправдывается столь высокое процентное соотношение расходов, производимых на распространение информации, к общей сумме бюджета.

4. Г-н МАШАДО (Бразилия) желает подчеркнуть, что в то время как большие страны, имеющие собственные хорошо налаженные системы информации, могут обходиться без информационного обслуживания со стороны Организации Объединенных Наций, есть много малых государств, испытывающих значительную пущу в таком обслуживании. Поэтому он предлагает, чтобы денежные средства, расходуемые на рассылку информационного материала в наиболее развитые страны, расходовались вместо этого на снабжение таким материалом малых и малоразвитых стран. Так например, Бразилия приветствовала бы улучшение обслуживания, оказываемого ей информационным центром Организации Объединенных Наций, а также и услуг, непосредственно оказываемых Департаментом информации.

5. Г-н КАГАНИ (Израиль) заявляет, что, так как его страна является одной из тех, для которых услуги Департамента информации имеют большое значение, делегация Израиля будет голосовать за рекомендации, сделанные Консультативным комитетом и одобренные Генеральным Секретарем.

6. Как подчеркнул представитель Норвегии, нужда в информации, получаемой от Организации Объединенных Наций, в различных государствах-членах Организации весьма различна. Крупные и сильно развитые страны мало нуждаются в этом обслуживании, в то время как малые и малоразвитые страны страдают от того, что средства, находящиеся в распоряжении Департамента информации, не используются для информационного обслуживания этих стран. Именно поэтому оратор поддерживает предложение о необходимости создания небольшой группы для пересмотра бюджетных расходов Департамента информации. Он полагает, что заключения, к которым эта группа придет, поведут к сокращению расходов, производимых на информационное обслуживание в некоторых странах, и к увеличению средств, расходуемых в других районах, где такое обслуживание оказывается недостаточным.

7. Г-н КОГЕН (Помощник генерального секретаря по Департаменту информации) заявляет, что, на-

сколько известно членам Пятого комитета, расходы по бюджетной смете на 1951 год на штатные должности в Департаменте информации были урезаны Консультативным комитетом до 2 726 000 долл., на что и было получено согласие Генерального Секретаря. Эта сумма превышает лишь на 16 690 долл. сумму, утвержденную на 1950 год, а это значит, что увеличение на 68 000 долл. расходов по окладам и заработной плате, вызываемое прибавками и введением новой схемы окладов, в значительной степени уже покрыто.

8. Что касается рекомендуемого Консультативным комитетом и одобренного Генеральным Секретарем сокращения на 78 000 долларов, эта сумма относится ко всему бюджету Департамента, по Департамент постарается следовать пожеланиям Консультативного комитета и произвести эту экономию в смете по Радиоотделу и Отделу кинофильмов и наглядной информации. Однако сметы расходов обоих отделов были составлены на основе их текущей работы, и на эту работу испрашиваются совершенно такие же суммы, как и в 1950 году. Сокращение средств, отпускаемых на радиовещание, будет поэтому означать сокращение радиопередач на неофициальных языках и сокращение радиопередачи прений на заседаниях различных органов Объединенных Наций.

9. Касаясь замечаний некоторых представителей о процентном и попредметном распределении всех расходов по Секретариату (А/1267, стр. 307), оратор указывает, что лишь после исчислений, сделанных Финансовым управлением, Генеральный Секретарь согласился на значительное сокращение сметы расходов по информации, выражающееся приблизительно суммой в 150 000 долл. Кроме того, г-н Коген полагает, что увеличение поступлений от продажи выпущаемых Департаментом изданий и фильмов, исчисляемых приблизительно в сумме до 100 000 долл., не было целиком учтено. Поэтому он считает, что в процентном отношении общая стоимость программы по распространению информации понизилась и продолжает понижаться.

10. Обращаясь к предложению представителя СССР, г-н Коген указывает, что в окончательной смете, рассматриваемой в настоящее время Комитетом, никаких новых должностей не испрашивается. Этих должностей все еще 302, как было разрешено Пятым комитетом на 1950 год. Консультативный комитет, однако, признал, что в периоды наибольшей рабочей нагрузки возникает необходимость в увеличении числа контролеров, и в пункте 134 своего доклада (А/1312) Комитет предложил повысить на 12 000 долл. сумму, испрашиваемую на временный персонал. Всякое дальнейшее сокращение персонала повлечет за собой снижение эффективности информационного обслуживания, и некоторые виды его должны будут прекратиться.

11. Что касается предполагаемого сокращения радиопередач, оратор указывает, что все больше и больше радиостанций выражают желание предоставлять более продолжительное время передаче программ Организации Объединенных Наций, и Департаменту было весьма приятно констатировать увеличение интереса к деятельности Организации. В настоящее время

уже сорок три страны регулярно транслируют программы Организации Объединенных Наций. Кроме того, Департамент предоставил прикомандированным к нему радиокорреспондентам право бесплатного пользования своими техническими средствами трансляции. Продолжительность радиопередач на арабском языке была увеличена с пятнадцати до тридцати минут в день, и можно надеяться, что обслуживание будет продолжаться в том же масштабе. Информационный центр в Каире еженедельно выпускает на арабском языке три бюллетеня и кроме того им также был выпущен на арабском языке ряд плакатов и брошюр.

12. Касаясь замечаний некоторых представителей относительно замедлений в рассылке сообщений для прессы, г-н Коген указывает, что эти сообщения выпускаются главным образом для использования их в печати, но что делегации могут их получать немедленно, если будут обращаться за ними непосредственно в Стол печати. Он уверен, что Департамент, снабжающий делегации материалами, будет рад устранить все замедления в доставке информационного материала.

13. Департамент информации приложит все усилия для увеличения поступлений от продажи изданий. Однако необходимо помнить, что большая часть материала, выпускаемого Департаментом, предназначена не для продажи, но главным образом для заполнения важных пробелов в ознакомлении публики с деятельностью Организации Объединенных Наций.

14. Касаясь заявления норвежского представителя, сделанного на предыдущем заседании, оратор указывает, что весной 1950 года Норвегия была представлена в группе экспертов-консультантов, пользующихся информационными сведениями Организации Объединенных Наций. Эта группа настаивала, чтобы Организация Объединенных Наций снабжала ее более обильным и лучшим информационным материалом. Имеются доказательства того, что Норвегия нуждается в таком материале, и Департамент сожалеет, что он не мог удовлетворять все такие запросы.

15. Консультативный комитет международных экспертов по информации собрался в Лейк Соксес в 1948 году в целях обзора работы и программы деятельности Департамента информации. Рекомендации этих экспертов были представлены Пятому комитету на его третьей сессии (А/С.5/223¹, приложение I). Рекомендации, сделанные Консультативным комитетом международных экспертов, и доклады, полученные от региональных консультативных групп, заседавших прошлой весной в различных странах мира, безусловно окажутся весьма полезными для групп экспертов, назначаемых Пятым комитетом для обзора программы деятельности Департамента.

16. Г-н ГАНЕМ (Франция) заявляет, что французская делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета, получившие согласие Генерального Секретаря.

17. Указывая на приближающийся перевод Секретариата в Центральные учреждения в Манхэттене,

¹ См. Официальные отчеты, первая часть третьей сессии Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет, Приложения.

г-н Ганем говорит, что в Департаменту информации будет предъявляться больше требований, ввиду того что все большее число представителей прессы и других лиц будет посещать заседания органов Объединенных Наций.

18. Французская делегация поддерживает предложение о необходимости произвести в 1951 году обзор деятельности Департамента информации.

19. Касаясь предложения делегации СССР, оратор заявляет, что делегация Франции поддерживает предложение о сокращении ассигнований на Отдел кинофильмов и наглядной информации, так как по ее мнению с возникновением конфликта в Корее фотографические и кинофильмовые компании стали проявлять больше интереса к деятельности Организации Объединенных Наций. Однако французская делегация не может поддержать остальных частей предложения СССР.

20. Г-н ГАМБРО (Норвегия) заявляет, что он с большим вниманием выслушал заявление Помощника генерального секретаря по Департаменту информации.

21. Касаясь своего заявления, сделанного на предыдущем заседании, г-н Гамбро указывает, что Норвегия желает получать информацию о деятельности Организации Объединенных Наций, но предпочитает получать ее от собственных журналистов и от своих представителей в Лейк Соксес.

22. Оратор поддерживает взгляды, выраженные представителями Бразилии и Израиля, и просит Помощника генерального секретаря по Департаменту информации высказаться по поводу предложений, сделанных представителями Канады и Нидерландов.

23. Г-н КОГЕН (Помощник генерального секретаря по Департаменту информации) заявляет, что как Генеральный Секретарь, так и Департамент информации разумеется будут заинтересованы в результатах нового обзора, который будет произведен экспертами, пользующимися международной известностью. Однако в бюджетной смете совершенно не предусмотрено расходов, которые будут вызваны этим обзором.

24. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) приветствует выступления в Пятом комитете, так как они являются единственными заявлениями, содержащими в себе руководящие принципы, которыми Консультативный комитет может руководствоваться. Он с удовлетворением отмечает, что большинство представителей не предлагает никаких сокращений сметных расходов кроме тех, которые были рекомендованы Консультативным комитетом. Однако несколько представителей отнесли до некоторой степени критически к этим рекомендациям и предложили дополнительные сокращения. Поэтому г-н Агнидес желает указать, что в 1948 году Генеральная Ассамблея отклонила предложение нидерландской делегации о том, чтобы общая сумма сметных расходов на информацию, — включая сюда как прямые, так и косвенные расходы, — была сокращена до 5 миллионов долларов или до 10 процен-

тов общих бюджетных расходов Организации, в зависимости от того, которая из этих цифр будет меньше².

25. Приятно знать, что накануне перехода в новые здания Центральных учреждений Пятый комитет, по-видимому, решил занять новую позицию в этом вопросе.

26. Что касается предполагаемого назначения комитета по рассмотрению общих принципов, которыми необходимо руководствоваться в области информации, оратор подчеркивает, что если Генеральная Ассамблея решит такой комитет учредить, будет чрезвычайно важно придать ему характер совершенно независимого органа.

27. Касаясь замечания представителя Саудовской Аравии о том, что рекомендованное Консультативным комитетом сокращение расходов на радиообслуживание на 63 000 долл. кажется ему чрезмерным, г-н Агнидес указывает, что это сокращение по своему характеру является глобальным и относится как к радиообслуживанию, фотоматериалам и фотообслуживанию, так и к киноматериалам и кинообслуживанию.

28. А. А. РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит произвести отдельное голосование по каждому из пяти пунктов предложения Советского Союза, т.е. пунктов, касающихся статьи 1 Штатные должности. По его мнению, было бы практичнее предпринять шаги к сокращению бюджета Департамента начиная с 1951 года, а не с 1952 года, как было предложено представителем Австралии. Главное внимание должно быть обращено не на сокращение деятельности Департамента, а на рационализацию и упорядочение излишних должностей.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение СССР.

г) Штатные должности

Предлагаемое сокращение в сумме 7 000 долл. (2 должности), относящееся к Секции продажи и распространения изданий, отклоняется 28 голосами против 10, при 16 воздержавшихся.

Предлагаемое сокращение в сумме 8 000 долл. (2 должности), относящееся к Бюро печати и издательства, отклоняется 26 голосами против 7, при 13 воздержавшихся.

Предлагаемое сокращение в сумме 42 000 долл. (5 должностей), относящееся к Радиоотделу, отклоняется 29 голосами против 7, при 12 воздержавшихся.

Предлагаемое сокращение в сумме 39 000 долл. (6 должностей), относящееся к Отделу кинофильмов и наглядной информации, принимается 18 голосами против 16, при 17 воздержавшихся.

Предлагаемое сокращение в сумме 26 000 долл. (5 должностей), относящееся к Отделу особого обслуживания, отклоняется 27 голосами против 6, при 16 воздержавшихся.

и) Консультанты

Предлагаемое сокращение в сумме 4 000 долл. отклоняется 26 голосами против 7, при 18 воздержавшихся.

ип) Временный персонал

Предлагаемое сокращение в сумме 24 000 долл. отклоняется 29 голосами против 7, при 18 воздержавшихся.

30. По обсуждении вопроса о том, какая именно цифра должна быть поставлена на голосование, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование общую сумму сокращений, состоящую из 39 000 долл. по предложению делегации, и из 78 000 долл. по рекомендации Консультативного комитета; это сокращение касается сметы, составленной Генеральным Секретарем в сумме 2 804 000 долл.

Смета расходов по разделу 13 принимается в сумме 2 687 000 долл. 32 голосами против 13, при 6 воздержавшихся.

31. Г-н МАШАДО (Бразилия) замечает, что недоразумение по поводу точной цифры сокращения расходов возникло потому, что Комитет отклонился от своей нормальной процедуры, требующей, чтобы все изменения основывались на цифрах, рекомендуемых Консультативным комитетом.

32. Г-н ЧЖЕН (Китай) поясняет, что он воздержался от голосования по различным частям предложения Советского Союза, потому что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет пришли к соглашению относительно цифр сокращений и нет оснований предполагать, что Пятый комитет может дать лучшую оценку испрашиваемых ассигнований. При окончательном голосовании г-н Чжен голосовал против сокращения, так как по его мнению нечисленная сумма представляется сомнительной.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с представителем Бразилии и считает, что в будущем Комитет должен придерживаться своей нормальной процедуры.

ЧАСТЬ V, РАЗДЕЛ 21. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит членов Комитета обратить внимание на соответствующие пункты доклада Консультативного комитета (А/1312, пункты 238 — 244) и указывает, что Генеральный Секретарь согласился с рекомендациями Консультативного комитета.

35. А. А. РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) вносит предложение о необходимости сокращения на 92 000 долл. представленной Генеральным Секретарем сметы.

36. Он напоминает, что на второй сессии Генеральной Ассамблеи после исчерпывающего обсуждения вопроса Пятый комитет признал необходимым разбить информационные центры в различных странах на три категории: центры с персоналом в шесть человек, в четыре человека и в два человека³. В рассматриваемой

² См. Официальные отчеты, первая часть третьей сессии Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет, 130-е — 134-е заседания.

³ См. Официальные отчеты, вторая сессия Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет, 71-е заседание.

бюджетной смете допущены отклонения от этого правила в отношении информационных центров в Буенос-Айресе, Лондоне, Мехико, Москве, Париже и Вашингтоне, и в соответствии с этим делегация СССР предлагает сократить персонал всех этих центров на одиннадцать человек, с тем чтобы сообразоваться с указанным решением.

37. При информационном центре в Лондоне имеется также Служба организации поездок, и, повидимому, было бы достаточно иметь шесть служащих при центре и двух служащих при Службе организации поездок, причем в случае нужды последняя могла бы пользоваться услугами персонала информационного центра. Для Буенос-Айреса, Мехико и Москвы советская делегация предлагает урезать число должностей на одну в каждом случае, а в Париже сократить число должностей на три. Что касается центра в Вашингтоне, он находится в иных условиях, так как сравнительно недалеко от него находятся Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и он может пользоваться полностью услугами Департамента информации. Вдобавок, информационное обслуживание в самих Соединенных Штатах стоит на высокой степени развития; поэтому персонала в два человека будет по всей вероятности достаточно для этой цели.

38. Кроме того советская делегация предлагает произвести сокращения в 5 000 долл., 10 000 долл. и 5 000 долл., соответственно, в сметных расходах на временный персонал, непостоянных работников и на материалы для размножения документов собственными средствами, т. е. такие сокращения, которые не урезают расходных статей ниже уровня ассигнований, сделанных на 1950 год.

39. Представитель СССР также считает ненужными многие из произведившихся до сих пор расходов по телеграфной рассылке центрам информации и разного рода обзоров; поэтому он предлагает сократить на 5 000 долл. статьи почтовых расходов и иных средств связи, а также сократить на 5 000 долл. расходы на различные материалы и виды обслуживания.

40. Г-н Рошин просит произвести раздельное голосование по его предложению и на заданный ему ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ вопрос отвечает, что советская делегация не имела необходимого времени для того, чтобы обосновать свои предложения на цифрах Консультативного комитета.

41. Г-н ДИКИ (Канада) предлагает в целях ясности представить Комитету предложение СССР совместно с соответствующими данными о рекомендациях Консультативного комитета и сметных цифрах, предложенных Генеральным Секретарем.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что все согласны с предложением Канады. Однако, ввиду того что на его выполнение потребуется некоторое время, он предлагает Комитету пока приступить к обсуждению раздела 8.

Предложение принимается.

ЧАСТЬ III. РАЗДЕЛ 8. СЕКРЕТАРИАТ ВОЕННО-ШТАБНОГО КОМИТЕТА

43. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) заявляет, что делегация Южно-Африканского Союза не вполне убеждена в том, что персонал секретариата использован полностью. Он приводит пункт 91 доклада Консультативного комитета (А/1312), в котором даются заверения, что, поскольку позволит работа Военно-штабного комитета, сотрудники секретариата будут в любое время предоставляться в распоряжение других департаментов. Он просит Консультативный комитет обратить на этот пункт особое внимание.

44. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обещает сообщить Консультативному комитету это пожелание. Кроме того он поясняет, что затруднением в отношении более полного использования секретариата другими департаментами является то огромное значение, которое Военно-штабной комитет придает вопросам безопасности. С переходом в Манхэттен возможности в этом отношении возрастут. По личному мнению оратора переводчики Военно-штабного комитета могли бы с успехом быть использованы, для того чтобы дать возможность Отделу языков справляться с залежами документов, ожидающих перевода.

45. Г-н БРЕННАН (Австралия) напоминает, что в прошлом году австралийская делегация предлагала, чтобы работа секретариата Военно-штабного комитета производилась секретариатом Департамента по делам Совета Безопасности. Против этого предложения были высказаны некоторые возражения на том основании, что в проекте правил процедуры Военно-штабного комитета одно из правил воспрещает делать это⁴. Лично г-н Бреннан не истолковывает этого правила в таком смысле и просит главного секретаря Военно-штабного комитета высказаться по этому вопросу, а также и в отношении пункта 153 доклада Консультативного комитета (А/1312).

46. Капитан 2-го ранга АЛЛЕН (Секретариат) отвечает, что в случае если теперешний состав секретариата Комитета будет урезан в такой степени, что он не будет в состоянии надлежащим образом обслуживать Военно-штабной комитет, то по его мнению Комитет должен иметь право пользоваться услугами персонала других департаментов. До настоящего времени этот вопрос, однако, не возникал.

47. Что касается обратного предложения относительно залежей работы по письменным переводам, Военно-штабной комитет всегда делал все необходимое, причем, если требуется, это можно доказать статистическими данными. Как всегда, персонал готов оказывать всем необходимые услуги в пределах возможного.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы смета по разделу 8 была одобрена в сумме 129 600 долларов.

Рекомендация принимается 40 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

⁴ См. Официальные отчеты, четвертая сессия Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет, 197-е заседание (пункты 55-60), 199-е заседание (пункты 28-44) и 232-е заседание (пункты 37-64).

49. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) предлагает, чтобы в следующем году был представлен доклад о том, в какой степени были использованы для других департаментов услуги сотрудников секретариата Военно-штабного комитета.

Предложение принимается.

РАЗДЕЛ 14. ПРАВОВОЙ ДЕПАРТАМЕНТ

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на соответствующие пункты доклада Консультативного комитета (А/1312, пункты 139-146) и отмечает, что Генеральный Секретарь согласился с рекомендациями Консультативного комитета.

51. Г-н КРНО (Помощник генерального секретаря по Правовому департаменту), касаясь затронутого г-ном

БРЕННАНОМ (Австралия) вопроса, заявляет, что Правовой департамент уже согласился взять на себя функции, указанные в пункте 106 (ii) доклада Консультативного комитета, без увеличения своего персонала. Однако, что касается предложения, изложенного в пункте 116 (iv) доклада Консультативного комитета, то никакого окончательного решения еще не принято, и усилия в этом направлении продолжают делаться.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы сметная цифра по разделу 14 была сокращена на 1 800 долл. и была утверждена в сумме 430 000 долларов.

Рекомендация принимается единогласно.

Заседание закрывается в 5 ч. 10 м. дня.

ДВЕСТИ СОРОК СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 13 октября 1950 года, 3 ч. дня Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: Магараджа Дхам, сагиб НАВАНАГАРСКИЙ (Индия)

Бюджетная смета на 1951 финансовый год: а) Бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (А/1267); с) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/1312 и Corr.1 и Add.1) (первое чтение, продолжение)

[Пункт 39]*

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, прежде чем обратиться к вопросам на повестке дня, излагает предлагаемую им программу работы на следующую неделю.

2. Он предлагает рассмотреть на ближайшем заседании заявление Продовольственной и сельскохозяйственной организации с просьбой о предоставлении ей ссуды из Фонда оборотных средств, а также обсудить в Комитете, а затем в случае необходимости передать в Подкомитет, вопрос об окладах судей Международного Суда.

Предложение принимается.

ЧАСТЬ V, РАЗДЕЛ 21. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ (продолжение)

3. Г-н КАМЕЛЬ (Египет) заявляет, что делегация Египта разделяет взгляды Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/1312, пункт 244) и стоит за сокращение сметы Генерального Секретаря по разделу 21 на 31 600 долларов.

4. Вместе с тем он хотел бы знать, возможно ли произвести полную перегруппировку персонала информационных центров в целях уменьшения рабочей нагрузки переобремененных работой центров. Некоторые представители заявили, что их страны не нуждаются в информационных центрах. Однако опыт последних по-

лутора лет показал, что, например, информационный центр в Каире оказался весьма полезным. Но в нем наблюдается огромная непропорциональность между количеством предстоящей работы и числом имеющихся для этого сотрудников персонала. Центр обслуживает семь государств, пользуясь четырьмя различными языками. Принимая во внимание, что другие центры с таким же количеством персонала обслуживают лишь одну какую-либо страну и применяют лишь один язык, трудно себе представить, как каирский центр может продолжать справляться эффективно со своей работой. В случае общей перегруппировки персонала центров было бы только справедливо, чтобы выиграл Каир.

5. В случае изменений в составе персонала каирского центра можно было бы поднять вопрос о распространении его деятельности на Ливию и Сомали.

6. Г-н АША (Сирия) поддерживает предложение Египта и спрашивает Помощника генерального секретаря о возможности произвести в пределах бюджетных ассигнований перегруппировку персонала центров во всех странах.

7. Г-н МАШАДО (Бразилия) также вполне согласен со взглядами представителя Египта; хотя он и не внес никакого определенного предложения, он все же рекомендует произвести пересмотр целей, на которые используются средства, отпускаемые на информационные центры.

8. Хотя бразильская делегация будет голосовать за ассигнование, рекомендуемое на 1951 год Консультативным комитетом, она все же считает, что необходимо пересмотреть основную позицию, намеченную на следующий год в отношении информационных центров. По ее мнению, если информационным центрам не будут предоставлены достаточные средства для надлежащего

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.